



DECLARACION UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS SIRIONO

ARTÍCULO 1

Nande nyaacuquia ramo mose, mbae mo aba mbecoteã arõneãnte ì jachõ nandere, nande resenda rese.

ARTÍCULO 2

Mbia chõõ nandere, abae eã ñõ nandere, ei ja choõ nande ì re-amii, ari, acuanì ì jachõ nande chëë nde, nande rerecua abe. Sirionó ñõ nandere mbae isiquia nyareã nducucha chõ nandere.

Abae rerecua rã sii chõ nande rerecuaa re, nande mbae ibi, nande riiri mbaaquiatusa, nande rasi rea reasa, mbae isi isiquia abe no.

Sendua ndua rã sichõ jëigo ì arõneãnte abae nandeje.

Paba rui-ra jëigo eãnte ì arõneãnte abaemo nandeje.

ARTÍCULO 3

Abae mo nande mombo arõneãnte nande chuchuaasi siqui icuã ìcuã arõneãnte nande je.

ARTÍCULO 4

Abae mo mbae isiquia mo tãmondo ndeje nderiirì ndimbisorö ì aroneãnte nande je , uqui eãnte ra cote.

ARTÍCULO 5

Abae ra mbae icuã saã arõneãnte nande je cote . Nande mo abera, mbae icua saã arõneãnte nande nongue je.

ARTÍCULO 6

Mani ndejere irae abae mo nande je, serimbarã nde ira emo je, tei nande chõ ee.

ARTÍCULO 7

Abae kuerecua cheë mümbayã, mose, embese jii rui, ì nande chõ echeë ndui sii nande abe.

ARTÍCULO 8

Abae rerecua tuchi, nya aque nande riquisã abae nande tarõ serì mose, nande nongue mbae icuãnaã mose abe no.



ARTÍCULO 9

Abae nande tarõ chõõño arõneãnte ,mbae icuã naã eã mose , nande mombo arõneãnte , nande bae ibi siï.

ARTÍCULO 10

Nande mbae bii abe choõ abae isi nguiã nande siï, nya mbuchao turã nande abe je mbia jaa resaa. Nande abe quia nande riirï nande mbaaquiato turã. Jë , mbae nande sãã icuã mose sãã mbia irãndu ja.

ARTÍCULO 11

Mbae rãã icuã mose rõcuï nande je, ñeë ñõõño mose abe nande nongue irãnuã, mbua ae mãë mbae riirõ ndese nae , nyaa aque ñëë nyecua erecua je, ae tuchi que ra nyaa ï.

Nde emo mbae riirõ ndese mãë mose erechëë eã mose, mbaecha Embiirãndu ndeabe, nõõ mbae riirõsa ñõõ ndeabe re, nde mbae riirõã mose ndetarõ arõneãnte ndeso mose isho mose abe.

ARTÍCULO 12

Nande resenda mbia mo,ique chõõño arõneãnte nande chuchuaa, abea mo abe no, Emo mbae mbesa ji nondo mose nande je, Emo ïque arõneãnte no, mbae mbesa ji equia arõneãnte. Nyaa ererecua nande reaquiato ja chõ abae rã si ã esãã ï mose nande je, tei nande chõ ee. Nande mo, abaemo abe no, ñëë icuã arõneãnte nande rïï.

ARTÍCULO 13

Nande oso mose isho ibimo tei,ososhï ndare, ï arõneãnte abae rerecua nande mo je.

Nembae eã chõ ibi mo nde, ibímo nda eresõã ï arõneõnte nande mo je, nande chebi mose u ibi mo si, mbaerã erechebi re, ï arõneãnte nande je no.

ARTÍCULO 14

Nandemo oso mose isho ibi mo uchã, sereaquiato se nande emo ïquia mose mbae mo rirõ mose abe no.

Ererecua ra ñee nande je, mbae icuã eresããchñde emo ereiquiachñde eso rei asï nembae ibi, areriquisãã arõneãnte se, ï ra abae rerecuaa nande je.



ARTÍCULO 15

Mbía sirionó tuchi chõõ nande ja re.

Sirionó eã ñõõ jende, ì arõneãnte abae rerecua mo nande je.

ARTÍCULO 16

Acuanĩndu tiarõ mose, shãã nguinisirã mo nderequia.

Nyucuaque abe tiarõ mose shaã ngurã mo nderequia no, emo abae rerecua ra ñeë eãnte ee.

Nandei rondei-jachoõñenë, emo ndei eishĩ no, ì jachõõ nandei re.

Äcuãĩndu ochi mose, nyucuaque eruã mose sãã chisi chõõ.

ARTÍCULO 17

Mbae ja chõõ nande mbae re, nande chuchuaa jenda, abae ra mbae sirõ arõneãnte nande mo mbae abe no, nande chuchuaa jenda.

Abae, nandemo iquechõ arõneãnte nande chuchuaa.

ARTÍCULO 18

Nande ja siquise mose Paba ibatenda rese, nandeico jaa chõõ erese, nandeico sereã mose erese. Nandeicoã erese.

Mbia mo nda nande mbui ãete Paba ibatenda cheë si, abae rerecua mo abe no.

ARTÍCULO 19

Nande cheëse mose mbia chumunuã itere mose, nande ndua turã naã nyii, aquere nande cheë mbia itere cote.

Mbia mo nda nande cheë siquisã eã cote, abae mo abeno. Kuero kuero nande arõneãnte mbia itere nande irãndu turã ñaa nyii.

Abae ishonda tu mose nanderea lbiato, irãndu, nande rese, nandeabe nande cheë ee, ureirãndu ureabe jendese nande abe choõ ee.

ARTÍCULO 20

Nandemo, abaemo abe ñeë arõneãnte nande je, jë serimbarã ì arõneãnte nande ja je.

Nande nyimunuã turã, turã, ñõõ nguia nandee emo ñeë rocoĩ nande je.



ARTÍCULO 21

Mbia sirionó ererecua sãã üquĩ ñõõ ñeë nyoĩ abae rerecua je, nande rerecua, jachõ abae re.

Abae rã siĩ chõõ nande re, abae ndua rã siĩchõ nande nonde. Nande nyĩmunuã ererecua mo miĩ nonde.

Sãã mbia irandu ja ererecubi rese,sãã mbia miĩ,miĩ co chõõ ererecua ì uchianguire amĩ,ari acuañidu,nyucuakue ì jachõ nande re.

ARTÍCULO 22

Nande ico turã mose nande chue abae nande resenda abe ngata turã mose mbae nandeisi ja arõndete.

Ari,amĩ ,acuañindu,nyucuakue,nande riĩri abe no,nande mbae ibi jenda ja abe no.

ARTÍCULO 23

Nde ereico chõõñõ arõneãnte bae ao eã mose icua.

Acuanĩndu,nyucuaque abe,mbae isiquia isi mose,chaã mbae isiquia isi kueĩ kueĩ re.

Mbae isiquia tereisi ata,nde riiri mbae rã,abe no.

Mbia niĩmbaacua mose mbae mo ao sãcuã ümbaerã.

ARTÍCULO 24

Nande kueĩ,kueĩ-mose, nande kueneã nande ucua mbĩri na,nande rete kueneãterea nande rete queneã mose ra nande mano.

ARTÍCULO 25

Sãã nande ico nanderete rea quiatu no,ëĩ nyere chõõ nderiĩri ndae quiatu: Erasiã sãcuã, Eriãcuã eã sãcuã, Erui eã sãcuã, Echucharã embondo ee.

Aquë si nguiĩri mo ndea mose,nyaacuquia mose,chãã sããrõ turã,ãquë rããcuĩ,ãquë ari,embaerã jachõõ nande mbae nonde. Esi ruã ngiĩri ndea mose abe no.

ARTÍCULO 26

Sãã nande riĩri niĩmbaaquiātu jachõõ.sãã abae ñeë eã nande je,mbae isiquia embu seje, nderiĩri mbaaquiātu jii ribisoro ì arõneãnte nande ja je.



Nande ndua turã nande riirĩ mbaaquiato nonde,eaquiatusẽ mose sãã ñimbaaquiato turã tuchi.

Echimbaaquiaturã tuchi ra echó, nande ja nande riiri je.

ARTÍCULO 27

Nande nyio turã tuchi mose mbae isiquia nande mbunyao turã ñõõ nande nyue.

Nde nyio turã mose,mbae isiquia eisi icua ndea cote.

ARTÍCULO 28

Mbia nbae rã turã ja mose mbae mo nãã nonde. Mbiamo ñëë icuã ëã sãcuã nande mbae ibi nandeico mose, quenda mbia ñee icuã ëã nande rĩĩ.

ARTÍCULO 29

Mbia ja,nde abe mbae esã turã nguia tuquia mbia ja rese,nderecua ae rese ereico mbae mo ao,ao.

Ända jësãã ëã i arõneãnte abae nande rerecua je. Jeico turã ñonguia ichõ abae rerecua nguia nande mĩ mĩ je.

ARTÍCULO 30

Ae abae siqui nguia umbae ibii. Eaqiatio raque uquĩ nande mbui arõneãnte mbae ja si, mbae mbesa jii ja si abe no.

Traductores:

Pastor Mateo,

Zoilo Bichae Melgar

Chiro Cuéllar Montero.